

Curriculum Vitae

DATOS GENERALES

NOMBRE: Rosa Lucas González

FECHA DE NACIMIENTO: 8 de julio de 1958

LUGAR DE NACIMIENTO: Salamanca, España

DIRECCIÓN LABORAL: Centro de Estudios de las Tradiciones,

EL COLEGIO DE MICHOACÁN, A.C., Martínez de Navarrete 505, Las Fuentes

C.P. 59699 Zamora, Mich.

E-mail: rluкас@colmich.edu.mx; rluкасrosa58@gmail.com

Formación Académica

- Licenciatura en Filología Clásica (1979-1985)

Facultad de Filología,

Título expedido en Madrid el 17/09/1985

- Doctorado en Filología Clásica, (Bienio: 1992-1994)

Facultad de Filología, Universidad de Salamanca, España

Programa: “Nuevos enfoques en los estudios de Filología Clásica”.

Tesis Doctoral: “Grammatica Maturini. Edición crítica y estudio”

Dirigida por la Dra. Carmen Codoñer Merino

Defendida el 28 de junio de 1999. Aprobada con Sobresaliente *Cum laude*

Experiencia laboral

- **EN EL COLEGIO DE MICHOACÁN, A.C.**

Profesor-investigador Titular “C”, desde marzo de 2013

Profesor-investigador Titular B, desde abril de 1996 a marzo de 2013

Profesor-investigador Asociado C, mayo de 1991 a diciembre de 1992

Profesor-investigador Asociado A, noviembre de 1989 a abril de 1991

Asistente de investigación B, de noviembre de 1987 a septiembre de 1989

- **UNIVERSIDAD MICHOACANA DE SAN NICOLÁS DE HIDALGO**

ESCUELA DE LENGUA Y LITERATURAS HISPÁNICAS

Profesor invitado mediante el Convenio de Movilidad del Profesorado firmado entre EL Colegio de Michoacán y la UMSNH, desde septiembre de 2003 a agosto de 2005.

Profesor Interino Categoría A, medio tiempo, desde el 3 de septiembre de 2001 al 31 de agosto de 2002.

INVESTIGACIÓN

Líneas de investigación

Historia de la Gramática latina renacentista

La enseñanza del latín en el siglo XVI en España y Nueva España

Edición y traducción de textos latinos de los siglos XVI y XVII:

LGAC: Lengua, Textos y Tradición

Sistema Nacional de Investigadores

Nivel I desde 2007 a 2010

Nivel I desde enero de 2004 a diciembre de 2007

Nivel I de julio de 2000 a julio de 2003

Candidato de julio de 1997 a julio de 2000

PROYECTOS EN CURSO

- Edición y traducción del Tractatus de sphaera, de Giovanni Campanus de Novara (s. XIII) en la *Physica speculatio* (1557) de fray Alonso de la Veracruz.
- Participante y responsable del Proyecto de traducción y edición del Mundus Symbolicus de Filippo Picinelli.
- Traducción y estudio del *Aelii Antonii Nebrissensis grammatici in cosmographiae libros introductorium incipitur foeliciter ad lectorem (Salmanticae, ca. 1498)*.

PUBLICACIONES

Libros publicados

- Filippo Picinelli, *El Mundo Simbólico*. Primera parte del Libro III. *Dioses, héroes y hombres de la Antigüedad Clásica*, t. 3, traducción y edición de Rosa Lucas, introducción de Gabriel Sánchez Barragán, El Colegio de Michoacán-Fideicomiso “Felipe Teixidor y Monserrat Alfau de Teixidor”, Zamora, 2013, 281 p. ISBN 978-607-8257-33-1
- Filippo Picinelli, *El Mundo Simbólico*. Libros XVII y XVIII: *Instrumentos mecánicos. Instrumentos de juego*, t. 13, traducción de Rosa Lucas y Eloy Gómez, (eds.) Rosa Lucas y Bárbara Skinfill, El Colegio de Michoacán- Fideicomiso “Felipe Teixidor y Monserrat Alfau de Teixidor”, Zamora, 2012, 334 p. ISBN 978-607-8257-13-3.

- Maturino Gilberti, *Grammatica Maturini*. Introducción, edición, traducción y notas, por Rosa Lucas González, 2 vols., El Colegio de Michoacán, Zamora, 2003, 720 p. ISBN 970-679-126-4 Obra completa. ISBN 970-679-127-2 Vol. I, tomo i. ISBN 970-679-128-0 Vol. I, tomo ii.
- Filippo Picinelli, *El Mundo Simbólico. Los cuatro elementos*, t. 2, traducción de Pascual Guzmán y Rosa Lucas, (eds.) Eloy Gómez Bravo, Rosa Lucas y Bárbara Skinfill, El Colegio de Michoacán, Zamora, 1999, 516 p. ISBN 968-6959-93-9.
- Filippo Picinelli, *El Mundo Simbólico. Libros VII y VIII: Serpientes y animales venenosos. Los insectos*, t. 7, traducción de Rosa Lucas González y Eloy Gómez Bravo; edición de Eloy Gómez Bravo, Rosa Lucas, Bárbara Skinfill, El Colegio de Michoacán, Zamora, 1999, 444 p. ISBN 970-679-010-1.
- Mary Ann y Harry Kelsey, *Inventario de los libros de coro de la catedral de Morelia*, (ed.) Óscar Mazín Gómez; traducción de los textos latinos al español de Rosa Lucas González y Eloy Gómez Bravo; traducción del inglés al español de Paul Kersey, El Colegio de Michoacán, Zamora, 2000. ISBN 970-679-035-7

Libros editados

- Filippo Picinelli, *El Mundo Simbólico. Libros XXIII y XXIV: Instrumentos de juego. Instrumentos agrícolas*. [en prensa]
- Filippo Picinelli, *El Mundo Simbólico. Libro IV: Las aves y sus propiedades*, t. 4, traducción de Eloy Gómez; introducción de Bárbara Skinfill; edición de Rosa Lucas y Bárbara Skinfill, El Colegio de Michoacán-Fideicomiso “Felipe Teixidor y Monserrat Alfau de Teixidor”, Zamora, 2012, 603 p. ISBN 978-607-8257-19-5
- Filippo Picinelli, *El Mundo Simbólico. Libros XIII y XIV: Los metales. Instrumentos eclesiásticos*, t. 11, traducción de Pascual Guzmán de Alba y Alberto Carrillo Cázares; introducciones de Víctor Mínguez y Alberto Carrillo; edición de Rosa Lucas y Bárbara Skinfill, El Colegio de Michoacán, Zamora, 2006, 242 p. ISBN 970-679-184-1

Capítulos de libro

- Rosa Lucas González, “La pedagogía humanística en Maturino Gilberti”, en Raúl Eduardo González y Araceli Enríquez Ovando (cords.), Estudios sobre lengua y literatura, Morelia, UMSNH, 2012, pp. 155-178. ISBN 978-607-424-331-4
- Rosa Lucas González, “Artem ac Vocabularium ad usum Indorum Grammaticorum sermone latino?”, en Agustín Jacinto Zavala (ed.), La utopía de la lengua p’urhépecha, Zamora, Mich., El Colegio de Michoacán, 2010, pp. 75-90. ISBN 978-607-7764-54-0
- Lucas González, Rosa, “The Maturini Grammar: The First Latin Grammar in America”, en John F. Schwaller (ed.), Francis in the Americas: Essays on the Franciscan Family in North and South America, Academy of American Franciscan History, Berkeley, California, 2005, pp. 1-14. ISBN 0-88382-306-3
- Lucas González, Rosa, “Las ‘Fórmulas de Erasmo’ en la Grammatica Maturini”, en Memorias del XVI Encuentro Nacional de investigadores del Pensamiento Novohispano, ed. en CD, por la Secretaría de Cultura de Puebla-Biblioteca Palafoxiana- Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM, 2004.
- Lucas González, Rosa, “Presencia de Séneca en Picinelli”, en Las dimensiones del arte emblemático, Eloy Gómez Bravo-Bárbara Skinfill Nogal, El Colegio de Michoacán, Zamora, 2002, pp. 103-110 ISBN 970-679-097-7.
- Monzón García, Cristina-Lucas González, Rosa, “Las gramáticas de Nebrija y las Artes del Nuevo Mundo”, en México en el Mundo Hispánico, Óscar Mazín (ed.), 2 vols., El Colegio de Michoacán, Zamora, 2000, pp. 331-341. ISBN 970-679-044-6
- Lucas González, Rosa, “El Mundo Simbólico de Picinelli y Agustín Erath: delectando aedificat. Una aproximación a lo novohispano”, en Saber Novohispano I, Universidad de Zacatecas, Zacatecas, 1994.

Artículos

- Lucas González, Rosa, “La tradición literaria clásica y su transmisión: Epístola XII de Séneca”, en *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad*, 59 (Primavera de 1995), El Colegio de Michoacán.

- Lucas González, Rosa, “Hércules en la encrucijada: historia de una tradición”, en *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad*, 48 (Otoño de 1991), El Colegio de Michoacán.

DOCENCIA

COLEGIO DE MICHOACÁN

CET. Cursos curriculares impartidos en los programas de Maestría y Doctorado en las distintas generaciones:

- Tradición clásica grecolatina
- Métodos e instrumentos de la Filología
- Cultura greco-latina
- Introducción a la Mitología
- Mitología

Cursos optativos:

- Sustrato cultural del Humanismo: gramática, retórica y poética
- Crítica Textual
- Seminario de análisis IV: Las tradiciones metalingüísticas mexicanas

- La tradición clásica en México
- Traducción de textos latinos clásicos (alumnos del CET y CEH)
- Taller de Lengua Latina (alumnos del CET y CEH)
- Taller de redacción: Sintaxis y semántica del español

ESCUELA DE LENGUA Y LITERATURAS HISPÁNICAS-UMSNH

- Clásicos de la literatura universal
- Latín I
- Latín II
- Filología Hispánica I
- Taller de oratoria

UNAM-ENES Unidad Morelia

Participación en el curso colectivo “Historiografía hispano-indígena” en la Licenciatura en Literatura Intercultural, con los temas: “La gramática grecolatina en la antigüedad: Grecia y Roma”, “La gramática dentro del sistema de las Artes Liberales en la Edad Media y el Renacimiento” y “El origen del lenguaje y la diversidad lingüística”, del 29 de agosto al 2 de septiembre de 2016, con una duración de 16 hrs.

Participación en Diplomados:

- Participación en el Módulo 3: Estructura y contenidos de las portadas de libros antiguos escritos en latín, correspondiente al Diplomado “Las Bibliotecas y el Libro

Antiguo”, organizado por la Red de Bibliotecas de la Universidad de Guadalajara, que tuvo lugar los días 6 y 7 de noviembre de 2015, con una duración de 10 hrs.

- “La gramática latina, desde la Antigüedad al Renacimiento”, en el Diplomado Desmitificando la Edad Media, de la Asociación Zacatecana de Estudios Clásicos y Medievales (AZECME), Zacatecas, los días 28 y 29 de octubre de 2011, (8 hrs.)
- “La gramática de Maturino Gilberti”, dentro del Módulo I. El libro Antiguo, en el Diplomado Libros y editores en México. Una aproximación histórica, organizado por la Secretaría de Cultura de Michoacán y la UMSNH, Morelia, 23 de julio de 2011, (5 hrs.)
- “El teatro romano: la comedia latina de Plauto y Terencio”, en el Diplomado “Aeterna Roma”, de la Asociación Zacatecana de Estudios Clásicos y Medievales (AZECME), Zacatecas, los días 13 y 14 de noviembre de 2009 (8 hrs.)
- “La comedia política en la Atenas Clásica: Las Asambleístas, de Aristófanes”, en el Diplomado “Vivir la Grecia Antigua”, en la Asociación Zacatecana de Estudios Clásicos y Medievales (AZECME), Zacatecas, 5 de abril de 2008, (4 hrs.)
- “Grecia y Roma. Política y cultura en el mundo clásico”, dentro del Diplomado Grandes temas de la Historia Universal, 20/04/07 y 23/04/07, CEH, El colegio de Michoacán (8 hrs.)
- “Del latín al romance hispánico”, Diplomado en Historia de la lengua española: del protoindoeuropeo al español actual de México, 2 y 3 de diciembre de 2006, (9 hrs.)
- Módulo III. “Curso de Lengua Latina”, (50 hrs.) dentro del Diplomado El libro antiguo en las bibliotecas: administración y gestión, Universidad de Guadalajara-Universidad de Granada-El Colegio de Michoacán, 29 y 30 de septiembre, y 6, 7, 13, 14, 20, 21, 27 y 28 de octubre de 2006.
- Módulo III. “Curso de Lengua Latina”, (40 hrs.) dentro del Diplomado: El libro antiguo en las bibliotecas: administración y gestión, Universidad de Guadalajara a través de la Coordinación General Académica y la Coordinación de Bibliotecas en colaboración con la Universidad de Granada, España, marzo-abril de 2005.

- “Del latín al español antiguo”, Diplomado en Historia de la lengua española, 23 y 24 de octubre de 2005, (9 hrs.)
- “Introducción a la Cultura Latina”, (96 hrs.) en el marco del Proyecto de estabilización y limpieza de los Fondos Especiales, Universidad de Guadalajara, septiembre-diciembre de 2004

Dirección y participación en tesis (Colegio de Michoacán) CET

- Dirección de tesis de José Gilberto Ramírez Ibarra, (gen. 2014-2019): “Estudio y traducción de la obra *Disputatio Medica* de Gialapa, (1678) de Johann Ulrich Schmid, desde el 22 de julio de 2015. CET

DTCS

- Miembro del comité tutorial y tercer vocal sinodal del alumno José Javier Villarreal Álvarez Tostado, celebrado el 28 de junio de 2005. Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo/ IIH

Alumno : José Gilberto Ramírez Ibarra, becario CONACyT : 209225

Codirectora de la Tesis: «Estudio, análisis y traducción de la obra *Novorum vegetabilium descriptiones* (1824-1825), de Juan José Martínez Lejarza y Pablo de la Llave», junto con el Dr. Francisco Xavier Dosil Mancilla (IIH-UMSNH), presentada a examen el 08/02/2010. Aprobado con Mención Honorífica. Ha sido publicada por el IIH-UMSNH en 2012, ISBN 978-607-424-236-2

UNAM-Posgrado en Letras

- Lector-sinodal en el examen de candidatura al grado de Doctora en Letras de la alumna Bárbara Skinfill Nogal, quien defendió el proyecto de investigación intitulado “La tradición clásica en la conformación de los emblemas animalísticos del *Mundus Symbolicus* de Filippo Picinelli”, el 13 de noviembre de 2012, en la FFyL de la UNAM.

- Miembro del Comité tutorial del alumno Claudio Camacho, quien trabaja sobre el proyecto: “Libro II de las Epistulae Morales de Lucio Anneo Séneca. Comentario filológico”, desde el 12 de abril de 2016.

DIFUSIÓN Y DIVULGACIÓN

PONENCIAS

- Lucas González, Rosa y Skinfill Nogal, Bárbara, “Carlos Herrejón y el Mundo Simbólico de filippo Picinelli”, en Jornadas sobre la labor académica e institucional de Carlos Herrejón Peredo, Colegio de Michoacán, Zamora, 230 de noviembre de 2012.
- Lucas González, Rosa- Jiménez Hernández, Nora, “Alonso de la Veracruz y la tradición del conocimiento astronómico medieval. De las ediciones venecianas a la edición mexicana del Tractatus de spherade 1557” en el I Coloquio sobre La Dialectica resolutio de fray Alonso de la Veracruz. Problemas y perspectivas, organizado por la FFyL-Colegio de Letras Clásicas de la UNAM, el 14 de marzo de 2012.
- Lucas González, Rosa- Jiménez Hernández, Nora, “Textos para el aprendizaje del latín entre los siglos XVI y XVIII”, en el XII Congreso Internacional sobre Historia de las Universidades, celebrado del 24 al 26 de septiembre de 2012 en el IISUE-UNAM.
- Lucas González, Rosa, “Los verbos impersonales en la Grammatica Maturini”, en II Congreso Internacional de Estudios Clásicos en México, organizado por el IIF (UNAM), del 8 al 12 de septiembre de 2008.
- Lucas González, Rosa – Abellán Giral, Concepción, “La gramática latina en la Nueva España: Antonio de Nebrija y Maturino Gilberti”, en XX Encuentro de Investigadores del Pensamiento Novohispano: Disciplinas escolares en la Nueva España. Paradigmas y paradojas”, CET (Colmich.)- IIF (UNAM), 21/11/07-23/11/07, Zamora, Mich.

- “*Artem ac vocabularium ad usum Indorum grammaticorum sermone latino?*” en V Jornadas Gilbertianas, coord. Agustín Jacinto Zavala, Centro de Estudios de las Tradiciones, El Colegio de Michoacán, 10 de noviembre de 2006.
- “Las Formulae de Erasmo en la *Grammatica Maturini*”, XVI Encuentro Nacional de Investigadores del Pensamiento Novohispano (IIF-UNAM-Secretaría de Cultura de Puebla), 13-15 de noviembre, Puebla, 2003.
- “*Grammatica Maturini*. La primera gramática latina de América”, en Academy of American Franciscan History International Conference The Franciscan Experience in the Americas, 3-4 de noviembre, Oakland, CA., EEUU, 2000.
- “La tradición gramatical latina en la *Grammatica Maturini* (México, 1559), en el Simposio Los gramáticos de Dios: las raíces de la gramática descriptiva en la Nueva España, Colegio de México, 16 de octubre, México, 2000.
- “Las gramáticas de Nebrija y las artes del Nuevo Mundo: afinidades y diferencias”, en XXI Coloquio de Antropología e Historia Regionales México en el mundo hispánico”, coexpositora con Cristina Monzón (CEA), Colegio de Michoacán, 27-29 de octubre, Zamora, 1999.
- “La enseñanza de la lengua y la literatura latinas en el nivel de Licenciatura”, en V Coloquio de Literatura Propuestas de planes y programas de estudio para la Licenciatura en Letras Hispánicas, UMSNH, 30 de octubre, Morelia, 1997.
- “Séneca en el Mundus Symbolicus de Picinelli”, en II Coloquio de Emblemática en torno a Filippo Picinelli: Las dimensiones del Arte emblemático, El Colegio de Michoacán, 26-28 de febrero, Zamora, 1997.
- “Las fuentes gramaticales en Gilberti”, en III Jornadas Gilbertianas, El Colegio de Michoacán, 25-26 de abril, Zamora, 1996.
- “El Mundo Simbólico de Picinelli y Erath: *delectando aedificat*” en Encuentro Nacional de Investigadores del Pensamiento Novohispano, Universidad de Zacatecas, 24-27 de octubre, Zacatecas, 1990.

CONFERENCIAS

- Conferencia Magistral: “La presencia de Antonio de Nebrija y de Erasmo en la Grammatica Maturini” en el marco del XXVIII Encuentro de Investigadores del Pensamiento Novohispano “Roberto Heredia Correa”, del 11 al 14 de noviembre de 2015, celebrado en la ENES-Morelia.
- “La mitología en la Antigüedad Clásica y su presencia en el Mundo Simbólico de Filippo Picinelli”, en el marco del Seminario Permanente: “Sistemas rituales, míticos y estéticos”, dictada en el Colsan, SLP, el 18 de septiembre de 2014 (3 hrs.).
- “Maturino Gilberti, misionero y gramático en Michoacán”, dictada a alumnos de licenciatura en el marco del Seminario de la licenciatura en Literatura Intercultural, en la Escuela Nacional de Estudios Superiores, UNAM, en Morelia, el 8 de noviembre de 2013 (2 hrs.)
- “La tradición gramatical latina en Maturino Gilberti”, dictada a alumnos de licenciatura de la Escuela de Lengua y Literatura Hispánica de la UMSNH, el 21 de mayo de 2009 (2 hrs.)
- “Historia de Castilla-León, España”, dictada a los jóvenes del intercambio cultural “La Expedición Nuevo Mundo, Castilla y León Joven en América”, organizado por la Junta de Castilla-León, España, y los Ayuntamientos de Zamora, Mich., Salamanca, Gto., en el H. Ayuntamiento de Zamora, 20 de junio, Zamora, 2002.
- “El Hércules en la encrucijada en la tradición ética occidental”, en la Sociedad de Geografía y Estadística, Zamora, 1996.
- “La Universidad de Salamanca Alma Mater de la Real y Pontificia Universidad de México”, en la Sociedad de Geografía y Estadística, Zamora, 1996.

OTRAS ACTIVIDADES

Gestión y miembro de consejos y comités

- Coordinadora del Centro de Estudios de las Tradiciones desde el 1 de junio de 2012 a mayo de 2014.
- Coordinadora del Centro de Estudios de las Tradiciones desde el 16 de septiembre de 2005 al 15 de abril de 2010.
- Representante del CET en el Consejo Editorial de El Colegio de Michoacán desde agosto de 2016.
- Miembro del Consejo Editorial de la Revista *RELACIONES. Estudios de historia y sociedad*, desde el 14 de Febrero de 2011 a diciembre de 2016.
- Miembro del Consejo Editorial de la Revista *Inflexiones*, de Ciencias Sociales y Humanidades de la UNAM, Unidad de Investigación sobre representaciones Culturales y Sociales (UDIR), desde el 4 de noviembre de 2016.
- Representante del Centro de Estudios de las Tradiciones en el Comité de Posgrados de El Colegio de Michoacán, del 8 de julio de 2011 al 31 de mayo de 2012.
- Responsable del Proyecto de Traducción del *Mundus Symbolicus* de Filippo Picinelli desde mayo de 2006.
- Miembro del Consejo del Doctorado Tutorial en Ciencias Sociales de El Colegio de Michoacán, febrero 2004 al 10 de septiembre de 2005.
- Miembro del jurado del Premio Nacional a la mejor tesis de Licenciatura Luis González en la edición de 2010.
- Miembro de la Comisión evaluadora para la elección de jefe de la Biblioteca “Luis González”, Colegio de Michoacán, 5-6 de junio de 2008.

- Miembro del Comité de la Biblioteca “Luis González” desde marzo de 2006 a marzo de 2007.
- Socio activo de la Asociación de Estudios Clásicos de México (AMEC)

Zamora, Mich., 16/12/2016